

Zuzenbidea

Konstituzio
Zuzenbideko
Berbategia

Vocabulario
de Derecho
Constitucional

Universidad de
Deusto

Deustuko
Unibertsitatea



Konstituzio Zuzenbideko
Berbategia

Vocabulario de
Derecho Constitucional

Konstituzio Zuzenbideko Berbategia

Gaztelania-Euskara / Euskara-Gaztelania

Vocabulario de Derecho Constitucional

Castellano-Euskera / Euskera-Castellano

Cesar Gallastegi / Santiago Larrazabal

Zuzenbide Fakultateko irakasleak - UD

Profesores de la Facultad de Derecho - UD

Arantza Etxebarria

Terminologoa / Terminóloga - UD

2004

Deustuko Unibertsitatea

Universidad de Deusto

Bilbo-Bilbao

Minor Bilduma, 2. zenb. Serie minor, vol. 2

Eskubide guztiak erreserbatu daude. Debebatuta dago, le-
gearen arabera, argitalpen hau bikoiztea, biltzea edo igortzea,
ez osorik, ez zatika, ezta inolako bitarteko edo prozedura tekni-
koren bidez ere, argitaratzaileen berariazko baimenik gabe.

© Egileak: Arantza Etxebarria, Cesar Gallastegi eta Santiago
Larrazabal

© Euskal Gaien Institutua. Deustuko Unibertsitatea

1. postakutxa-48080 Bilbo

www.deusto.es

publicaciones@deusto.es

ISBN: 978-84-9830-708-5

Aurkibidea

Índice

Atarikoa	11
Ezaugarri teknikoak	15
Konstituzio Zuzenbideko berbategia	19
Gaztelania-Euskara	21
Euskara-Gaztelania	39

Prólogo	13
Características técnicas	17
Vocabulario de Derecho Constitucional	19
Castellano-Euskera	21
Euskera-Castellano	39

Atarikoa

Esku artean du irakurleak Deustuko Unibertsitateak argitaratzen duen *Minor Bilduma* izenekoaren bigarren uzta. Bilduma berri horretan gai juridikoak landuko dira euskaraz formatu txikian.

Aitzindari modura, Espainiako 1978ko Konstituzioaren edizioa kaleratu zen, gaztelaniazko testu ofizialarekin batera, Euskaltzaindiaren euskarazko bertsio berria jasoz.

Argitalpen horri jarraipena emateko asmoarekin, berbategi elebidun hau argitaratzen dugu; bertan, Espainiako Konstituzio Zuzenbideko konzeptu nagusiez gain, Zuzenbide eta Zientzia Politikoko oinarritzko hitzak eta adierazpenak bildu dira.

Lan hau egiteko orduan, mota guztietako irakurleak izan ditugu go-goan. Batetik, unibertsitateko lehen ikasturteetako ikaslea, konstituzio zuzenbideko eta euskara tekniko-juridikoko lehenengo eskoletan diziplinaren berezko terminologia barneratu behar duena. Bestetik, euskaraz zein gaztelaniaz lan egiten duen profesionala edota itzultzaile juridiko-administratiboa, hain zuzen ere, eguneroko lanean espezialitateko hitzak bi hizkuntza ofizialetan erabili behar dituen.

Era berean, berbategi hau kazetaritzako profesionalei eta, oro har, euskarazko irakurle guztiei zuzenduta dago, gai honek komunikabi-deetan eta herritar oren eguneroko bizimoduan berebiziko garrantzia baitu.

Gure asmoa horiei guztiei tresna baliagarri eta zehatza eskaintzea izan da. Horretarako, zailtasunak ekar ditzaketen alde teknikoak —kasurako, kategoria gramatikalak— eta laburtzapenak, neurri handi batean bederen, saihestu dira.

Argitalpen hau terminologia juridikoari eta teknologia berriei buruzko ikerketa bati lotuta dago. Lan horretan Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailak duen Euskara Sustatzeko Zuzendaritzaren ezinbesteko laguntza izan dugu eta, horrenbestez, gure esker ona adierazi nahi diogu.

Amaitzeko, hiztegitxo hau irakurlearentzat nola edo hala erabilgarria izan dadin nahiko genuke. Gure asmoa hori baino ez da izan.

*Arantza Etxebarria, Cesar Gallastegi
eta Santiago Larrazabal*

Prólogo

Tiene en sus manos el lector el segundo volumen de la *Serie minor*, dedicada a temas jurídicos en euskera publicados en pequeño formato. Esta colección inició recientemente su andadura con una edición de la Constitución española de 1978 que, además del texto oficial en castellano, recogía la nueva versión en euskera proporcionada por la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia.

Ahora, como continuación a esa obra, damos a la luz este vocabulario bilingüe donde se pueden encontrar, junto a los conceptos básicos del Derecho Constitucional español, los términos y expresiones fundamentales del Derecho y la Ciencia Política.

A la hora de confeccionar esta obra hemos pensado en un público múltiple. Por un lado, el estudiante de los primeros cursos de la universidad, que en sus clases de derecho constitucional y euskera técnico-jurídico debe adquirir la terminología propia de la disciplina. Por otro, el profesional que desarrolla su actividad de forma bilingüe, y el traductor jurídico-administrativo, que en su trabajo diario necesita contrastar los términos de la especialidad en las dos lenguas oficiales.

Asimismo, nos dirigimos a los profesionales del periodismo y, en general, a todos los lectores en euskera, atendiendo a la importancia y a la presencia del tema que nos ocupa en los medios de comunicación social y en la vida diaria de los ciudadanos.

Nuestra intención ha sido proporcionar a todos ellos una herramienta práctica y concisa. Por ello se han evitado, en la medida de lo posible, los tecnicismos —por ejemplo, las categorías gramaticales— y las abreviaturas que dificulten su utilización.

Nos gustaría señalar que esta publicación está ligada a una investigación sobre terminología jurídica y nuevas tecnologías, en cuyo desarrollo hemos contado con el apoyo de la Dirección de Promoción del Euskera del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia. Desde estas líneas deseamos agradecer públicamente su ayuda.

Finalmente, los autores sólo esperamos que todo el afán que nos ha movido y estimulado a escribir esta obra se refleje en sus páginas y que el lector obtenga alguna utilidad de su lectura y consulta.

*Arantza Etxebarria, César Gallastegi
y Santiago Larrazabal*

Ezaugarri teknikoak

Hiztegiaren edukia

Hiztegi honek Espainiako Konstituzio Zuzenbideko, Zuzenbide Politiko orokorreko eta Zientzia Politikoetako hitz eta esamolde garrantzitsuenak biltzen ditu. Sarrerak 682 dira guztira hiztegiaren lehengo zatian (gaztelania-euskara) eta 719, bigarren zatian (euskara-gaztelania).

Hiztegi Batua

Euskarazko berbategiko hitzen bat Euskaltzaindiak 2000. urtean argitaratutako *Hiztegi Batuaren* argitalpenean ageri direnekin bat badator, letra etzanez jaso dugu eta lan horretan idatzita agertzen den moduan, bertako laburdura-zeinuak jaso gabe. Hitz horien gaztelaniazko ordainak, jakina, guk emandakoak dira.

Hitz elkartuak

Euskarazko hitz elkartuetan marra erabiltzea aukerazkoa izan denean, gure joera ezabatzea izan da; beraz, irakurleak marra idatzi edo ez hautatu ahal izango du.

Bestelakoa da *Hiztegi Batutik* hartutako berbekin izan dugun joka-bidea. Halakoetan, Euskaltzaindiaren testuan dagoen idaztankera errespetatu dugu, eta hori dela eta, hautazko gidoia agertuko da, modu honetara adierazita: (-).

Parentesi arteko azalpenak

Zenbaitetan, hitzak hobeto ulertzeko, batez ere polisemia kasuetan, azalpen labur bat gehitu dugu.

Horrez gain, irakurleak ohar hau ere aurkitu dezake parentesi artean: (EAEkoa, batez ere) eta (s. t. CAV). Horren bidez, Euskal Autonomia Erkidegoan kontzeptu bat izendatzeko forma hori gehiago erabiltzen dela adierazi nahi izan dugu.

Iturriak

Euskarazko hitzei dagokienez hiru testuon hustuketa egin da:

- a) EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, 45. liburukia, Bilbo, 2000.
- b) *Espainiako Konstituzioa / Constitución española*, Deustuko Unibertsitatea, Bilbo, 2004.
- c) SÁNCHEZ, S. eta MELLADO, P.: *Zuzenbide politikoaren hastape-nak*, Deustuko Unibertsitatea, Bilbo, 2001.

Gaztelaniazko berben kasuan hurrengoak erabili dira:

- a) FONSECA-HERRERO, J.I. eta IGLESIAS, M.J.: *Diccionario Jurídico*, Colex, Madril, 2003, 2. arg.
- b) *Diccionario Espasa Jurídico*, Espasa, Madril, 2001.
- c) MOLINA, I. eta DELGADO, S.: *Conceptos fundamentales de Ciencia Política*, Alianza Editorial, Madril, 1998.
- d) RIBÓ DURÁN, L.: *Diccionario de Derecho*, Bosch-Casa Editorial, Madril, 1995, 2. arg.
- e) VILLA-REAL, R. eta ARCO TORRES, M. A. del: *Diccionario jurídico elemental*, Comares, Granada, 2002.

Características técnicas

Contenido del diccionario

Este diccionario recoge los términos y expresiones fundamentales del Derecho Constitucional español, del Derecho Político general y de las Ciencias Políticas. En total, consta de 682 entradas en la primera parte (castellano-euskera) y 719 en la segunda (euskera-castellano).

Hiztegi Batua

Aquellos vocablos en lengua vasca presentes en la primera redacción de este diccionario de Derecho Constitucional y que constan en el *Hiztegi Batua* de la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia (edición de 2000) aparecen marcados en cursivas y escritos tal y como se recogen en la publicación citada, sin incluir las abreviaturas que les acompañan. Sus equivalencias castellanas son obra de los autores de este Vocabulario.

Palabras compuestas

En cuanto al uso del guión en las palabras compuestas en euskera donde su utilización es opcional, la tendencia ha sido suprimirlo, quedando en manos del lector su inclusión.

Distinto es el caso de las expresiones tomadas del *Hiztegi Batua*, pues en tales casos se ha respetado la redacción original dada por Euskaltzaindia, en la que el guión opcional se señala de la siguiente forma: (-).

Notas entre paréntesis

Para la mejor comprensión de los términos, sobre todo en los casos de polisemia, se ha introducido ocasionalmente entre paréntesis alguna breve explicación.

Además, el lector se encontrará con la siguiente indicación entre paréntesis: (s. t. CAV) o (EAE, batez ere), la cual le indica que tal o cual término en euskera es más utilizado para nombrar un concepto en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca.

Fuentes

En lo referente a los términos en euskera, se han utilizado los siguientes textos:

- a) EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, n.º 45, Bilbao, 2000.
- b) *Espainiako Konstituzioa / Constitución española*, Universidad de Deusto, Bilbao, 2004.
- c) SÁNCHEZ, S. y MELLADO, P.: *Zuzenbide politikoaren hastapenak*, Universidad de Deusto, Bilbao, 2001.

Para las referencias en castellano, se han examinado las obras:

- a) FONSECA-HERRERO, J. I. e IGLESIAS, M. J.: *Diccionario Jurídico*, Colex, Madrid, 2003, 2.ª ed.
- b) *Diccionario Espasa Jurídico*, Espasa, Madrid, 2001.
- c) MOLINA, I. y DELGADO, S.: *Conceptos fundamentales de Ciencia Política*, Alianza Editorial, Madrid, 1998.
- d) RIBÓ DURÁN, L.: *Diccionario de Derecho*, Bosch-Casa Editorial, Madrid, 1995, 2.ª ed.
- e) VILLA-REAL, R. y ARCO TORRES, M. A. del: *Diccionario jurídico elemental*, Comares, Granada, 2002.

Konstituzio Zuzenbideko Berbategia

Gaztelania-Euskara

Vocabulario de Derecho Constitucional

Castellano-Euskera

A

- abdicación** abdikazio
abrogación indargabetze
absolutismo *absolutismo*
absolutista *absolutista*
abstención abstentzio
abstencionismo abstentzionismo
abuso de poder botereaz abusatze
acatamiento a la Constitución Konstituzioari men egite
acción del gobierno gobernuaren jardun
acción popular herri akzio
acta de parlamentario parlamentari akta
administración *administrazio*
administración civil administrazio zibil
administración de justicia justizia administrazio
administración electoral hauteskunde administrazio
administración local toki administrazio
administración militar administrazio militar
administración pública administrazio publiko, herri administrazio
aduana *aduana*
alcalde *alkate, auzapez*
alienación alienazio
amparo judicial babes judicial, epaileen babes
ampliación extraestatutaria de competencia estatutuz kanpo eskumenak zabaltze
anarquía *anarkia*
anarquismo *anarkismo*
anarquista *anarkista*
anteproyecto aurreproiektu
Antiguo Régimen Antzinako Erregimen
apátrida *aberrigabe*
aristocracia *aristokrazia*
asamblea *biltzar*
asamblea constituyente biltzar konstituziogile
asamblea legislativa biltzar legegile
asamblea nacional nazio biltzar
asamblea parlamentaria parlamentu biltzar
asilo asilo
asociación *elkarte*
asociación empresarial enpresaburuen elkarte
autarquía *autarkia*
autocracia *autokrazia*
autodeterminación autodeterminazio
autogobierno autogobernu
autonomía *autonomia*
autonomía financiera finantza autonomia
autoridad 1. *agintari* (persona)
2. *agintaritzea* (erakundea)
3. *aginte* (agintariak duena)
autoritario agintekeriazko, *autoritario*
autoritarismo agintekeria, autoritarismo
ayuntamiento 1. *udal* (erakundea)
2. *herriko etxe, udaletxe* (egoitza, batez ere)

B

bandera *bandera, ikurrin* (EAEkoa, batez ere)
bien de dominio público herri jaba-riko ondasun
bilingüismo *elebitasun*
bipartidismo alderdi bitasun
bloque de constitucionalidad kons- tituziotasun bloke
burgues *burgés*
burguesía *burgesia*
burocracia *burokrazia*

C

cabildo *kabildo*
cámara *ganbera* (erakundea)
cámara alta goi ganbera
cámara baja behe ganbera
Cámara de los Comunes Komunen Ganbera
Cámara de los Lores Lorden Ganbera
cámara legislativa ganbera lege- gile
cambio social gizarte aldaketa
campana electoral hauteskunde kanpaina
candidato *hautagai*
candidatura hautagai zerrenda (es- kaintza bateratua)
cantón *kantonamendu* (lurralde za- tiketa)
capacidad electoral botoa emateko gaitasun

capacidad política gaitasun politiko
capital *hiriburu*
capitalismo *kapitalismo*
capitalista *kapitalista*
causa de inelegibilidad hautae- zintasun arrazoi
censo electoral hauteskunde errolda
censura *zentsura*
centralismo *zentralismo*
centralista **1.** *zentralizatzaile*
2. *zentralista*
centralización *zentralizatze*
circunscripción *barruti*
circunscripción electoral hautes- kunde barruti
ciudadanía **1.** herritarrak (biztan- leria)
2. *herritasun* (lotura juridikoa)
ciudadano *herritar, hiritar*
clase *klase*
clase social gizarte klase
coalición *koalizio*
colegio electoral hautesleku
colegio profesional lanbide elkargo
colonia *kolonia*
colonialismo *kolonialismo*
colonialista *kolonialista*
comicios *hauteskundeak*
comisión *batzorde*
comisión de investigación ikerketa batzorde
comisión de investigación parla- mentaria parlamentuko ikerketa batzorde
comisión del Congreso Kongresu- ko batzorde
comisión del Senado Senatuko ba- tzorde

- Comisión General de las Comunidades Autónomas** Autonomia Erkidegoetako Batzorde Nagusi
- comisión legislativa** legegintzako batzorde
- comisión legislativa permanente** legegintzako batzorde iraunkor
- comisión parlamentaria** parlamentuko batzorde
- comparecencia parlamentaria** parlamentuan azaltze
- competencia** *eskumen*
- competencia autonómica** autonomia erkidegoaren eskumen
- competencia compartida** eskumen elkarbanatu
- competencia concurrente** eskumen konkurrente
- competencia de desarrollo legislativo** lege garapenerako eskumen
- competencia exclusiva del estado** estatuaren eskumen eskusibo
- competencia plena** eskumen oso
- competencia residual** hondar eskumen
- compromisario** konpromisario
- comunidad** *erkidego*
- comunidad autónoma** autonomia erkidego
- comunidad foral** *Foru Erkidego*
- comunismo** *komunismo*
- comunista** *komunista*
- concejal** *zinegotzi*
- concejo** *kontzeju*
- concejo abierto** kontzeju ireki
- concesión administrativa** administrazio emakida
- conciencia de clase** klase kontzientzia
- confederación** *konfederakunde, konfederazio*
- confesión religiosa** konfesio erlijioso
- confesionalidad** konfesionaltasun
- confianza parlamentaria** parlamentuaren konfiantza
- conflicto constitucional** konstituzio gatazka
- conflicto de competencia** eskumen gatazka
- congreso** *kongresu*
- Congreso de los Diputados** Diputatu-tuen Kongresu
- consejería** *kontseilaritza, sail* (EAEkoa, batez ere)
- consejero** *kontseilari, sailburu* (EAEkoa, batez ere)
- consejo** *kontseilu* (erakundea)
- Consejo de Estado** Estatu Kontseilu
- consejo de gobierno** gobernu kontseilu
- consejo de ministros** ministroen kontseilu
- Consejo Económico y Social** Ekonomia eta Gizarte Kontseilu
- Consejo General del Poder Judicial** Botere Judizialaren Kontseilu Nagusi
- consejo insular** uharte kontseilu
- consenso constitucional** konstituzio adostasun
- conservador** *kontserbadore*
- conservadurismo** kontserbadurismo
- consorte real** erregearen/erreginaren ezkontide
- constitución** **1.** *konstituzio* (lege nagusia)
- 2.** *eraketa* (eratze ekintza)

constitución de las cámaras ganberen eraketa
Constitución Española Espainiako Konstituzio
constitucionalidad konstituziotasun
constitucionalidad de las leyes legeen konstituziotasun
constitucionalismo konstituzionalismo
constitucionalización konstituzionalizazio
constituyente konstituziogile
contrato administrativo administrazio kontratu
control de constitucionalidad de las leyes legeen konstituziotasun kontrol
control de la administración administrazioaren kontrol
control judicial kontrol judicial
control parlamentario parlamentu kontrol
control parlamentario del gobierno gobernuaren parlamentu kontrol
control previo de constitucionalidad aurretiazko konstituziotasun kontrol
convención 1. konbentzio (ohitura)
 2. *itun* (hitzarmena)
convención constitucional konstituzio konbentzio
convenio internacional nazioarteko hitzarmen
convocatoria *deialdi*
convocatoria electoral hauteskunde deialdi
cooptación kooptazio
corona *koroa*

cortes *gortek*
cortes constituyentes gorte konstituziogileak
cortes generales gorte nagusiak
costumbre constitucional konstituzio ohitura
cuestión de confianza konfiantza arazo
cuestión de inconstitucionalidad konstituzio-aurkakotasun arazo

D

debate parlamentario parlamentuko eztabaida
deber constitucional konstituzio eginbehar
deber de trabajar lan egiteko eginbehar
deberes fundamentales oinarrizko eginbeharrak
declaración de derechos eskubideen adierazpen
declaración de inconstitucionalidad konstituzio-aurkakotasunaren aitopena
Declaración Universal de Derechos Humanos Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsal
decreto *dekretu*
decreto legislativo legegintzazko dekretu
decreto-ley lege-dekretu
defensor del pueblo *ararteko* (EAE-koa, batez ere), herri defentsari
delegación legislativa legegintzarako eskuordetza

- delegado del gobierno** gobernuaren ordezkari
- democracia** *demokrazia*
- democracia de masas** masen demokrazia
- democracia directa** zuzeneko demokrazia
- democracia representativa** ordezaritzako demokrazia
- departamento** 1. *sail* (administrazio atala; EAEkoa, batez ere)
2. *departamendu* (Frantziako administrazioaren lurralde zatiketa)
- derecho** 1. *eskubide* (ahalmena)
2. *zuzenbide* (arauak)
- derecho a contraer matrimonio** ezkontzeko eskubide
- derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada** etxebizitza duin eta egokia izateko eskubide
- derecho a la autonomía** autonomia eskubide
- derecho a la cultura** kulturarako eskubide
- derecho a la educación** hezkuntzarako eskubide
- derecho a la huelga** greba eskubide
- derecho a la libertad y seguridad** askatasun eta segurtasunerako eskubide
- derecho a la negociación colectiva laboral** lan negoziazio kolektiborako eskubide
- derecho a la propiedad privada y la herencia** jabetza pribaturako eta jarauntsirako eskubide
- derecho a la protección de la salud** osasuna babesteko eskubide
- derecho a la sucesión en el trono** tronuan oinordeko izateko eskubide
- derecho a la vida y a la integridad física y moral** bizitza eta osotasun fisiko nahiz moralerako eskubide
- derecho a obtener la tutela efectiva de los jueces y tribunales** epaile eta auzitegien babes eragingarria lortzeko eskubide
- derecho a participar en los asuntos públicos** arazo publikoetan parte hartzeko eskubide
- derecho a sindicarse** sindikatzeo eskubide
- derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen** ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako, eta bakoitzaren irudirako eskubide
- derecho al sufragio activo y pasivo** sufragio aktibo eta pasiborako eskubide
- derecho al trabajo** lanerako eskubide
- derecho al voto** botoa emateko eskubide
- derecho de asilo** asilo eskubide
- derecho de asociación** elkartzeko eskubide
- derecho de autodeterminación** autodeterminazio eskubide
- derecho de fundación** fundazio eskubide
- derecho de gracia** grazia eskubide
- derecho de participación política** politikan parte hartzeko eskubide
- derecho de petición** eskariak egiteko eskubide

- derecho de reunión pacífica y sin armas** bilera baketsu eta armarik gabekoak egiteko eskubide
- derecho de veto** beto eskubide
- derecho reconocido** aitortutako eskubide
- derechos civiles** eskubide zibilak
- derechos de cuarta generación** laugarren belaunaldiko eskubideak
- derechos económicos y sociales** eskubide ekonomiko eta sozialak
- derechos fundamentales** oinarrizko eskubideak
- derechos históricos** eskubide historikoak
- derechos humanos** giza eskubideak
- derechos políticos** eskubide politikoak
- derechos públicos** eskubide publikoak
- derechos y libertades de los ciudadanos** herritarren eskubide eta askatasunak
- derogar** *indargabetu*
- descentralización** dezentralizazio
- desconcentración** deskontzentrazio
- déspota** despota
- despotismo** *despotismo*
- Despotismo Ilustrado** Despotismo Ilustratu
- destitución** kargutik kentze
- destituir** kargutik kendu
- dictador** *diktadore*
- dictadura** *diktadura*
- dignidad de la persona** gizabanakoaren duintasun
- dinastía** *dinastia*
- diputación** *aldundi* (EAEkoa, batez ere), *diputazio*
- diputación foral** *Foru Aldundi, Foru Diputazio*
- diputación permanente** diputazio iraunkor
- diputación provincial** probintzia diputazio
- diputado** *diputatu*
- disciplina de partido** alderdiaren diziplina
- disciplina parlamentaria** parlamentu diziplina
- discriminación** *bereizkeria*
- disolución de las cámaras** ganberen desegite
- distribución de competencia** esku-men banaketa

E

- economía de mercado** merkatu ekonomia
- edad para el voto** botoa emateko adin
- elecciones** *hauteskundeak*
- electo** *hautetsi*
- elector** *hautesle*
- electorado** hautesleak
- elegible** *hautagai*
- élite** elite
- embajada** *enbaxada*
- embajador** *enbaxadore*
- enmienda** *zuzenketa*
- enmienda a la totalidad** osoko zuzenketa
- enmienda al articulado** artikuluei buruzko zuzenketa
- enseña** *ikur*

escrutinio *zenbaketa*
espacio aéreo aireko espazio
estado 1. *estatu* (erakundea)
2. *egoera* (izaera)
estado absolutista estatu absolutista
estado de alarma alarma egoera
estado de bienestar ongizate estatu
estado de derecho zuzenbideko estatu
estado de excepción salbuespen egoera
estado de las autonomías autonomia erkidegoen estatu
estado de partidos alderdien estatu
estado de sitio setio egoera
estado descentralizado estatu decentralizatu
estado federado estatu federatu
estado federal estatu federal
estado independiente estatu burujabe
estado liberal estatu liberal
estado-nación nazio estatu
estado nacional estatu nazional
estado social estatu sozial
estado social y democrático de derecho zuzenbideko estatu sozial eta demokratiko
estado socialista estatu sozialista
estados generales estatu orokorrak
estamento estamentu
estatuto *estatutu*
estatuto de autonomía autonomia estatutu
estatuto de los trabajadores langileen estatutu
estratificación social gizarte mailaketa

estructura social gizarte egitura
estructura territorial del estado estatuaren lurralde egitura
extraparlamentario/a parlamentuz kanpoko

F

fascismo *faxismo*
fascista *faxista*
federación *federakunde, federazio*
federal *federal*
federalismo *federalismo*
federalista *federalista*
feudalismo *feudalismo*
financiación finantzaketa
financiación de las comunidades autónomas autonomia erkidegoetako finantzaketa
financiación de los partidos políticos alderdi politikoaren finantzaketa
fiscal fiskal
Fiscal General del Estado Estatu Fiskal Nagusi
fiscalía fiskaltza
fondo *funts*
Fondo de Compensación Interterritorial Lurralde arteko Konpentsazio Funts
forma de estado estatu mota
forma de gobierno gobernu mota
fórmula electoral hauteskunde formula
fuentes del derecho constitucional konstituzio zuzenbidearen iturriak
fuerismo *foruzaletasun*
fuerista *foruzale*

función social de los derechos es-
kubideen gizarte eginkizun
funcionario *funtzionario*

G

garantía constitucional konstituzio
berme

gasto público gastu publiko

gobierno *goburnu, jaurlaritze* (EAE-
koa, batez ere)

gobierno central goburnu zentral

gobierno en funciones jarduneko
goburnu

golpe de estado estatu kolpe

grupo de interés interes talde

grupo de presión presio talde

grupo mixto talde misto

grupo parlamentario *parlamen-
tu(ko) talde*

H

habeas corpus habeas corpus

hacienda *ogasun* (erakundea)

hacienda local toki ogasun

hacienda pública herri ogasun

I

ideología *ideologia*

igualdad *berdintasun*

imperialismo *inperialismo*

imperialista *inperialista*

imperio *imperio*

incompatibilidad bateraezintasun

inconstitucionalidad konstituzio
aurkakotasun

indefensión babesgabetasun

independencia *burujabetasun, inde-
pendentzia*

independencia de los tribunales
auzitegien independentzia

indulto indultu

inelegibilidad hautaezintasun

iniciativa legislativa legegintzako
ekimen

iniciativa popular herri ekimen

iniciativa pública ekimen publiko

inmigrante *etorkin*

inmunidad *ukiezintasun*

institución *erakunde*

integridad territorial lurralde oso-
tasun

integrisimo *integrismo*

integrista *integrista*

interdicción de la arbitrariedad
nahierakeriaren debeku

interés general interes orokor

interés legítimo interes legitimo

interés social gizarte interes

interpelación interpelazio

intervención *esku-hartze*

intervención judicial esku-hartze
judizial

inversión inbestidura

inviolabilidad bortxaezintasun

J

jefatura del estado estatu buruzagitza

jefe de estado *estaturu*

jerarquía normativa arauen arteko hierarkia
juez epaile
juntas electorales hauteskunde batzarrak
jurado zinpekoen epaimahai
juramento zin egite
jurisdicción *jurisdikzio*

L

legislación **1.** *legegintza* (jarduera)
2. *legeria* (legeak)
legislatura *legegintzaldi*
lengua oficial hizkuntza ofizial
leninismo *leninismo*
leninista *leninista*
ley *lege*
ley de armonización harmonizazio lege
ley de bases oinarri lege
ley de comisión batzorde lege
ley de desarrollo garapen lege
ley magna *lege nagusi*
ley marco lege marko
ley ordinaria lege arrunt
ley orgánica lege organiko
Ley Orgánica del Poder Judicial
 Botere Judizialaren Lege Organiko
liberal *liberal*
liberalismo *liberalismo*
libertad *askatasun*
libertad de cátedra katedra askatasun
libertad de circulación zirkulazio askatasun
libertad de empresa enpresa askatasun

libertad de enseñanza irakaskuntza askatasun
libertad de expresión adierazpen askatasun
libertad de información informazio askatasun
libertad de prensa prentsa askatasun
libertad ideológica, religiosa y de culto ideologia, erlijio eta kultu askatasun
libertad religiosa erlijio askatasun
libertad sindical sindikatu askatasun
libertades públicas askatasun publikoak
lucha de clase *klase-borroka*

M

magistrado *magistratu*
mandato **1.** *agindu* (mandatua)
2. *agintaldi* (denbora)
mandato imperativo manuzko agindu
manifestación *kale agerraldi, manifestazio*
maoismo *maoismo*
maoista *maoista*
mar territorial lurralde itsaso
marxismo *marxismo*
marxista *marxista*
masas *masak*
mayoría *gehiengo*
mayoría absoluta erabateko gehien-go
mayoría cualificada gehien-go kualifikatu

mayoría de edad adin nagusitasun
mayoría simple gehiengo soil
medio ambiente *ingurumen*
medios de comunicación *komunikabideak*
mesa del parlamento parlamentuko mahai
mesa electoral hauteskunde mahai
migración *migrazio*
militancia *militantzia*
militante *militante*
ministerio *ministerio*
ministerio fiscal fiskaltza
ministro *ministro*
ministro sin cartera ministeriorik gabeko ministro
minoría de edad adingabetasun
minoría parlamentaria parlamentuko gutxiengo
moción *mozio*
moción de censura zentsura mozio
moción de censura constructiva zentsura mozio eraikitzaile
monarca *monarka*
monarquía *monarkia*
monarquía absoluta monarkia absolutu
monarquía absolutista monarkia absolutista
monarquía limitada monarkia mugatu
monarquía parlamentaria parlamentu monarkia
monárquico/a *erregetiar, monarkiko*
movimiento social gizarte mugimendu
municipio *udalerrri*

N

nación *nazio*
nacionalidad 1. *nazionalitate* (multzoa)
 2. *naziotasun* (izatea)
nacionalismo *nazionalismo*
nacionalista *nazionalista*
nacionalización *nazionalizazio*
nacionalsocialismo *nazionalsozialismo*
nazi *nazi*
nazismo *nazismo*

O

objeción de conciencia *kontzientzia(-) eragozpen, kontzientzia(-) objekzio*
objeto de conciencia *kontzientzia(-)eragozle, kontzientzia(-)objektore*
obra pública *herri(-)lan*
oligarca *oligarka*
oligarquía *oligarkia*
opinión pública *iritzi publiko*
oposición *oposizio*
orden ministerial ministroaren agindu
orden público ordena publiko
ordenamiento jurídico antolamendu juridiko
organismo internacional nazioarteko erakunde
organismo público erakunde publiko
organismo supranacional nazioaz gaindiko erakunde

organización *erakunde*
órgano *organo*
órgano constitucional konstituzio
 organo

P

pacto *itun*
papeleta electoral hauteskunde
 txartel
parlamentario *legebiltzarkide* (EAE-
 koa, batez ere), *parlamentari*, par-
 lamentukide
parlamento *legebiltzar* (EAEkoa,
 batez ere), *parlamentu*
participación de los ciudadanos
 herritarren parte hartze
participación política parte hartze
 politiko
partido político alderdi politiko
**planificación de la actividad eco-
 nómica** jarduera ekonomikoaren
 plangintza
plebiscito *plebiszitu*
pleno de las cámaras ganberen oso-
 ko bilkura
pluralismo *aniztasun*
pluralismo lingüístico hizkuntza
 aniztasun
pluralismo político aniztasun poli-
 tiko
pluripartidismo alderdi aniztasun
plutocracia plutokrazia
población *biztanleria*
poder absoluto botere absolutu
poder constituyente botere konsti-
 tuziogile

poder ejecutivo botere betearazle
poder judicial botere judicial
poder legislativo botere legegile
poder político botere politiko
poder soberano botere subirano
poderes públicos botere publikoak
poliarquía poliarkia
policia *polizia* (elkartea)
policia judicial polizia judicial
política *politika*
política exterior kanpo politika
política interior barne politika
política pública politika publiko
política social y económica politika
 sozial eta ekonomiko
político/a *politikari* (pertsonea)
populismo *populismo*
portavoz bozeramaile, *eledun*
potestad *ahal*
potestad jurisdiccional jurisdikzio
 ahal
potestad legislativa legegintza ahal
potestad reglamentaria erregel-
 menduak egiteko ahal
precepto constitucional konstituzio
 manu
presidencialismo presidentzialismo
presidente *lehendakari* (EAEkoa,
 batez ere), *presidente*
presidente del gobierno gobernuko
 presidente
prestación patrimonial ondare pres-
 tazio
prestación personal prestazio per-
 sonal
prestación social sustitutoria or-
 dezko gizarte prestazio
presunción de inocencia errugabe-
 tasun presuntzio

- presupuesto** *aurrekontu*
presupuestos generales del estado estatuaren aurrekontu orokorrak
primer ministro lehen ministro
princesa *printzesa*
principado *printzerri*
príncipe *printze*
príncipe heredero *printze oinordeko*
principio constitucional konstituzio printzipio
principio de autonomía autonomia printzipio
principio de igualdad berdintasun printzipio
principio de la separación de poderes botere banaketaren printzipio
principio de legalidad legezko-tasun printzipio
principio de progresividad progresibitate printzipio
principio de reciprocidad elkarrekotasun printzipio
principio de solidaridad solidaritate printzipio
principio de unidad jurisdiccional jurisdikzio batasunaren printzipio
principios rectores de la política social y económica politika sozial eta ekonomikoaren gida oinarriak
procedimiento *prozedura*
procedimiento administrativo administrazio prozedura
procedimiento de amparo babes prozedura
procedimiento de lectura única irakurketa bakarreko prozedura
procedimiento de urgencia presazko prozedura
procedimiento legislativo legegintza prozedura
proceso *prozesu*
proceso autonómico autonomia prozesu
proceso de inconstitucionalidad konstituzio-aurkakotasun prozesu
programa político del gobierno gobernuaren egitarau politiko
proletario *proletario*
promulgación aldarrikatze
propaganda *propaganda*
propaganda electoral hauteskunde propaganda
propaganda política propaganda politiko
proposición *proposamen*
proposición de ley lege proposamen
protección jurisdiccional jurisdikzio babes
provincia *probintzia*
proyecto de ley lege proiektu
publicación de la ley legearen argitalpen
publicidad de las normas arauen publizitate
pueblo *herri*

R

- razón de estado** estatu arrazoi
recurso 1. errekurtsio (helegitea)
 2. baliabide (bitartekoa)
recurso de amparo babes errekurtsio

recurso de inconstitucionalidad

konstituzio-aurkakotasun errekurtsu

recursos públicos baliabide publi-
koak

referéndum *erreferendum, referen-
dum*

reforma eraldaketa

reforma constitucional konstitu-
zioaren eraldaketa

refrendo berrespen

refugiado errefuxiatu

regencia erregeordetza

régimen 1. erregimen (governamen-
dua)

2. araubide (arautegia)

régimen democrático erregimen
demokratiko

régimen disciplinario diziplina
araubide

régimen electoral hauteskunde arau-
bide

régimen foral foru araubide

régimen local toki araubide

régimen político erregimen politiko

régimen provisional de autonomía
behin-behineko autonomia arau-
bide

reglamento *erregelamendu* (arau
mota)

reina *erregina*

reino *erresuma*

relaciones internacionales nazioar-
teko harremanak

representación *ordezkaritza*

representación política ordezkari-
tza politiko

representación proporcional pro-
portziozko ordezkari-tza

representante *ordezkari*

república *errepublika*

república federal *errepublika fede-
ral*

república popular *herri(-)errepu-
blika*

república popular democrática
herri errepublika demokratiko

repblicano *errepublikazale* (per-
tsona)

reserva de ley lege erreserba

responsabilidad política erantzuz-
kizun politiko

reunión *bilera*

revocación *ezeztapen*

revolución *iraultza*

Revolución Francesa Frantziako
Iraultza

rey *errege*

rigidez constitucional konstituzio
zurruntasun

S

sanción 1. zehapen (zigorra)

2. sendespen (berrespena)

sanción administrativa administra-
zio zehapen

sanción real erregearen sendespen

secretario de estado estatu idazkari

secreto de las comunicaciones ko-
munikazioen sekretu

sector público sektore publiko

seguridad ciudadana herritarren
segurtasun

seguridad jurídica segurtasun juri-
diko

seguridad pública herri segurtasun
seguridad social gizarte segurantzaz
senado *senatu*
senador *senatari*
señorío *jaurerri* (lurralde)
separación de poderes botere banaketa
separatismo *separatismo*
separatista *separatista*
servicio público *herri(-)zerbitzu*, zerbitzu publiko
sesión parlamentaria parlamentuko bilkura
sesión plenaria osoko bilkura
sesión pública jendaurreko bilkura
sindicato *sindikatu*
sistema *sistema*
sistema electoral hauteskunde sistema
sistema político sistema politiko
soberanía *subiranotasun*
soberanía nacional nazioaren subiranotasun
soberano *subirano*
socialdemocracia *sozialdemokrazia*
socialdemócrata *sozialdemokrata*
socialismo *sozialismo*
socialista *sozialista*
sociedad democrática avanzada gizarte demokratiko aurrerakoi
súbdito *manupeko*
sufragio *sufragio*
sufragio capacitario gaitasunaren araberako sufragio
sufragio censitario aberastasunaren araberako sufragio
sufragio directo zuzeneko sufragio

sufragio igual sufragio berdin
sufragio indirecto zeharkako sufragio
sufragio libre sufragio aske
sufragio restringido sufragio murriztu
sufragio secreto sufragio sekretu
sufragio universal sufragio orokor
sufragista *sufragista*
suspensión de los derechos eskubi-deak etete

T

teniente de alcalde *alkateorde*
teocracia *teokrazia*
territorialidad lurraldetasun
territorio *lurralde*
territorio foral lurralde forudun
texto articulado testu artikuludun
texto legal lege testu
texto refundido testu bategin
timocracia timokrazia
tiranía *tiranía*
tirano *tirano*
totalitarismo *totalitarismo*
totalitario *totalitario*
tradicionalismo *tradicionalismo*
tradicionalista *tradicionalista*
transición *trantsizio*
tratado de doble nacionalidad naziotasun bikoitzeko itun
tratado internacional nazioarteko itun
tribunal *auzitegi*
Tribunal Constitucional Konstituzio Auzitegi

Tribunal de Cuentas Kontuen Auzitegi

Tribunal Superior de Justicia Auzitegi Nagusi

Tribunal Supremo Auzitegi Goren
trono tronu

troskismo *troskismo*

troskista *troskista*

tutela de los jueces y tribunales
epaile eta auzitegien babes

tutela efectiva babes eragingarri

tutor *tutore*

tutor del rey erregearen tutore

U

unidad jurisdiccional jurisdikzio
batasun

Unión Europea Europar Batasun

urna electoral hauteskunde kutxa

utopía *utopia*

V

valores superiores del ordenamiento jurídico antolamendu juridikoaren balio nagusiak

veto *beto*

viceconsejería kontseilariordetza, *sailburuordetza* (EAEkoa, batez ere)

viceconsejero kontseilariorde, *sailburuorde* (EAEkoa, batez ere)

virrey *erregeorde*

voluntad popular herri borondate

votación *botazio*

voto *boto*

voto afirmativo baiezko boto

voto favorable aldeko boto

voto particular boto berezi

voto por correo posta bidezko boto

voto secreto isilpeko boto

voto válido baliozkotasunez emandako boto

Konstituzio Zuzenbideko Berbategia

Euskara-Gaztelania

Vocabulario de Derecho Constitucional

Euskera-Castellano

A

- abdikazio** abdicación
aberastasunaren araberako sufragio sufragio censitario
aberrigabe apátrida
absolutismo absolutismo
absolutista absolutista
abstentzio abstención
abstentzionismo abstencionismo
adierazpen askatasun libertad de expresión
adin nagusitasun mayoría de edad
adingabetasun minoría de edad
administrazio administración
administrazio emakida concesión administrativa
administrazio kontratu contrato administrativo
administrazio militar administración militar
administrazio prozedura procedimiento administrativo
administrazio publiko administración pública
administrazio zehapen sanción administrativa
administrazio zibil administración civil
administrazioaren kontrol control de la administración
aduaa aduana
agindu mandato (orden)
agintaldi mandato (período)
agintari autoridad (persona)
agintaritza autoridad (poder)
aginte autoridad (poder)
agintekeria autoritarismo
agintekeriak autoritario
ahal potestad
aireko espazio espacio aéreo
aitortutako eskubide derecho reconocido
alarma egoera estado de alarma
aldarrikatze promulgación
aldeko boto voto favorable
alderdi aniztasun pluripartidismo
alderdi bitasun bipartidismo
alderdi politiko partido político
alderdi politikoaren finantzaketa financiación de los partidos políticos
alderdiaren diziplina disciplina de partido
alderdien estatu estado de partidos
aldundi diputación (s. t. CAV)
alienazio alienación
alkate alcalde
alkateorde teniente de alcalde
anarkia anarquía
anarkismo anarquismo
anarkista anarquista
aniztasun pluralismo
aniztasun politiko pluralismo político
antolamendu juridiko ordenamiento jurídico
antolamendu juridikoaren balio nagusiak valores superiores del ordenamiento jurídico
Antzinako Erregimen Antiguo Régimen
ararteko defensor del pueblo (s. t. CAV)
araubide régimen (regulación)
arauen arteko hierarkia jerarquía normativa

- arauen publizitate** publicidad de las normas
- arazo publikoetan parte hartzeko eskubide** derecho a participar en los asuntos públicos
- aristokrazia** aristocracia
- artikuluei buruzko zuzenketa** enmienda al articulado
- asilo** asilo
- asilo eskubide** derecho de asilo
- askatasun** libertad
- askatasun eta segurtasunerako eskubide** derecho a la libertad y seguridad
- askatasun publikoak** libertades públicas
- aurrekontu** presupuesto
- aurreproiektu** anteproyecto
- aurreitiazko konstituziotasun kontrol** control previo de constitucionalidad
- autarkia** autarquía
- autodeterminazio** autodeterminación
- autodeterminazio eskubide** derecho de autodeterminación
- autogobernu** autogobierno
- autokrazia** autocracia
- autonomia** autonomía
- autonomia erkidego** comunidad autónoma
- autonomia erkidegoaren eskumen** competencia autonómica
- autonomia erkidegoen estatu** estado de las autonomías
- Autonomia Erkidegoetako Batzorde Nagusi** Comisión General de las Comunidades Autónomas
- autonomia erkidegoetako finantzaketa** financiación de las comunidades autónomas
- autonomia eskubide** derecho a la autonomía
- autonomia estatutu** estatuto de autonomía
- autonomia printzipio** principio de autonomía
- autonomia prozesu** proceso autonómico
- autoritario** autoritario
- autoritarismo** autoritarismo
- auzapez** alcalde
- auzitegi** tribunal
- Auzitegi Goren** Tribunal Supremo
- Auzitegi Nagusi** Tribunal Superior de Justicia
- auzitegien independentzia** independencia de los tribunales

B

- babes eragingarri** tutela efectiva
- babes errekurtsu** recurso de amparo
- babes judicial** amparo judicial
- babes prozedura** procedimiento de amparo
- babesgabetasun** indefensión
- baiezko boto** voto afirmativo
- baliabide** recurso (medio)
- baliabide publikoak** recursos públicos
- baliozkotasunez emandako boto** voto válido
- bandera** bandera
- barne politika** política interior

barruti circunscripción
bateraezintasun incompatibilidad
batzorde comisión
batzorde lege ley de comisión
behe ganbera cámara baja
**behin-behineko autonomia araubi-
 de** régimen provisional de auto-
 nomía
berdintasun igualdad
berdintasun printzipio principio de
 igualdad
berezkeria discriminación
berrespen refrendo
beto veto
beto eskubide derecho de veto
bilera reunión
**bilera baketsu eta armarik gabe-
 koak egiteko eskubide** derecho
 de reunión pacífica y sin armas
biltzar asamblea
biltzar konstituziogile asamblea
 constituyente
biltzar legegile asamblea legislativa
**bizitza eta osotasun fisiko nahiz
 moralerako eskubide** derecho a
 la vida y a la integridad física y
 moral
biztanleria población
bortxaezintasun inviolabilidad
botazio votación
botere absolutu poder absoluto
botere banaketa separación de po-
 deres
botere banaketaren printzipio
 principio de la separación de po-
 deres
botere betearazle poder ejecutivo
botere judicial poder judicial

**Botere Judizialaren Kontseilu Na-
 gusi** Consejo General del Poder
 Judicial
**Botere Judizialaren Lege Organi-
 ko** Ley Orgánica del Poder Judi-
 cial
botere konstituziogile poder consti-
 tuyente
botere legegile poder legislativo
botere politiko poder político
botere publikoak poderes públicos
botere subirano poder soberano
botereaz abusatze abuso de poder
boto voto
boto berezi voto particular
botoa emateko adin edad para el
 voto
botoa emateko eskubide derecho al
 voto
botoa emateko gaitasun capacidad
 electoral
bozeramaile portavoz
burgés burgueses
burgesia burguesía
burokrazia burocracia
burujabetasun independencia

D

deialdi convocatoria
dekretu decreto
demokrazia democracia
departamendu departamento (divi-
 sión territorial francesa)
deskontzentrazio desconcentra-
 ción
despota déspota

despotismo despotismo
Despotismo Ilustratu Despotismo Ilustrado
dezentralizazio descentralización
diktadore dictador
diktadura dictadura
dinastia dinastía
diputatu diputado
Diputatuen Kongresu Congreso de los Diputados
diputazio diputación
diputazio iraunkor diputación permanente
diziplina araubide régimen disciplinario

E

egoera situación
ekimen publiko iniciativa pública
Ekonomia eta Gizarte Kontseilu Consejo Económico y Social
elebitasun bilingüismo
eledun portavoz
elite élite
elkarrekotasun printzipio principio de reciprocidad
elkarte asociación
elkartzeko eskubide derecho de asociación
enbaxada embajada
enbaxadore embajador
enpresa askatasun libertad de empresa
enpresaburuen elkarte asociación empresarial
epaile juez

epaile eta auzitegien babes tutela de los jueces y tribunales
epaile eta auzitegien babes eragingarria lortzeko eskubide derecho a obtener la tutela efectiva de los jueces y tribunales
epaileen babes amparo judicial
erabateko gehiengo mayoría absoluta
eraketa constitución (formación)
erakunde institución, organización
eraldaketa reforma
erakunde publiko organismo público
erantzukizun politiko responsabilidad política
erkidego comunidad
erlijio askatasun libertad religiosa
erreferendum referéndum
errefuxiatu refugiado
errege rey
erregearen sendespen sanción real
erregearen tutore tutor del rey
erregearen/erreginaren ezkontide consorte real
erregelamendu reglamento
erregelamenduak egiteko ahal potestad reglamentaria
erregeorde virrey
erregeordetza regencia
erregetiar monárquico/a
erregimen régimen (sistema)
erregimen demokratiko régimen democrático
erregimen politiko régimen político
erregina reina
errekurtso recurso (apelación)
errepublika república
errepublika federal república federal

<i>errepublikazale</i>	republicano	<i>estatu</i>	estado (organización política)
<i>erresuma</i>	reino	estatu absolutista	estado absolutista
errugabetasun presuntzio	presun- ción de inocencia	estatu arrazoi	razón de estado
eskariak egiteko eskubide	derecho de petición	estatu burujabe	estado indepen- diente
<i>eskubide</i>	derecho (derecho subjetivo)	estatu buruzagitza	jefatura del es- tado
eskubide ekonomiko eta sozialak	derechos económicos y sociales	estatu dezentralizatu	estado des- centralizado
eskubide historikoak	derechos his- tóricos	estatu federal	estado federal
eskubide politikoak	derechos polí- ticos	estatu federatu	estado federado
eskubide publikoak	derechos pú- blicos	estatu idazkari	secretario de estado
eskubide zibilak	derechos civiles	estatu kolpe	golpe de estado
eskubideak etete	suspensión de los derechos	Estatu Kontseilu	Consejo de Estado
eskubideen adierazpen	declaración de derechos	estatu liberal	estado liberal
eskubideen gizarte eginkizun	fun- ción social de los derechos	estatu mota	forma de estado
<i>esku-hartze</i>	intervención	estatu nazional	estado nacional
esku-hartze judicial	intervención judicial	estatu orokorrak	estados generales
<i>eskumen</i>	competencia	estatu sozial	estado social
eskumen banaketa	distribución de competencia	estatu sozialista	estado socialista
eskumen elkarbanatu	competencia compartida	estatuaren aurrekontu orokorrak	presupuestos generales del estado
eskumen gatazka	conflicto de com- petencia	estatuaren eskumen eskusibo	compe- tencia exclusiva del estado
eskumen konkurrente	competen- cia concurrente	estatuaren lurralde egitura	estruc- tura territorial del estado
eskumen oso	competencia plena	<i>estatuburu</i>	jefe de estado
Espainiako Konstituzio	Constitu- ción Española	Estatuko Fiskal Nagusi	Fiscal Ge- neral del Estado
estamentu	estamento	<i>estatutu</i>	estatuto
		estatutuz kanpo eskumenak zabal- tze	ampliación extraestatutaria de competencia
		<i>etorkin</i>	inmigrante
		etxebizitza duin eta egokia izateko eskubide	derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada
		Europar Batasun	Unión Europea

ezeztapen revocación
ezkontzeko eskubide derecho a
 contraer matrimonio

F

faxismo fascismo
faxista fascista
federakunde federación
federal federal
federalismo federalismo
federalista federalista
federazio federación
feudalismo feudalismo
finantza autonomia autonomía fi-
 nanciera
finantzaketa financiación
fiskal fiscal
fiskaltza ministerio fiscal
Foru Aldundi diputación foral
foru araubide régimen foral
Foru Diputazio diputación foral
Foru Erkidego comunidad foral
foruzale fuerista
foruzaletasun fuerismo
Frantziako Iraultza Revolución
 Francesa
fundazio eskubide derecho de fun-
 dación
funts fondo
funtzionario funcionario

G

gaitasun politiko capacidad política
gaitasunaren araberako sufragio
 sufragio capacitario

ganbera cámara (institución)
ganbera legegile cámara legislativa
ganberen desegite disolución de las
 cámaras
ganberen eraketa constitución de
 las cámaras
ganberen osoko bilkura pleno de
 las cámaras
garapen lege ley de desarrollo
gastu publiko gasto público
gehiengo mayoría
gehiengo kualifikatu mayoría cua-
 lificada
gehiengo soil mayoría simple
giza eskubideak derechos humanos
**Giza Eskubideen Adierazpen Uni-
 bertsal** Declaración Universal de
 Derechos Humanos
gizabanakoaren duintasun digni-
 dad de la persona
gizarte aldaketa cambio social
gizarte demokratiko aurrerakoi
 sociedad democrática avanzada
gizarte egitura estructura social
gizarte interes interés social
gizarte klase clase social
gizarte mailaketa estratificación
 social
gizarte mugimendu movimiento
 social
gizarte segurantza seguridad social
gobernu gobierno
gobernu kontseilu consejo de go-
 bierno
gobernu mota forma de gobierno
gobernu zentral gobierno central
gobernuaren egitarau politiko
 programa político del gobierno

gobernuaren jardun acción del gobierno
gobernuaren ordezkari delegado del gobierno
gobernuaren parlamentu kontrol control parlamentario del gobierno
gubernuko presidente presidente del gobierno
goi ganbera cámara alta
gorte konstituziogileak cortes constituyentes
gorte nagusiak cortes generales
gorteak cortes
grazia eskubide derecho de gracia
greba eskubide derecho a la huelga

H

habeas corpus habeas corpus
harmonizazio lege ley de armonización
hautaezintasun inelegibilidad
hautaezintasun arrazoi causa de inelegibilidad
hautagai candidato
hautagai zerrenda candidatura
hauteskunde administrazio administración electoral
hauteskunde araubide régimen electoral
hauteskunde barruti circunscripción electoral
hauteskunde batzarrak juntas electorales
hauteskunde deialdi convocatoria electoral
hauteskunde errolda censo electoral

hauteskunde formula fórmula electoral
hauteskunde kanpaina campaña electoral
hauteskunde kutxa urna electoral
hauteskunde mahai mesa electoral
hauteskunde propaganda propaganda electoral
hauteskunde sistema sistema electoral
hauteskunde txartel papeleta electoral
hauteskundeak elecciones
hautesle elector
hautesleku colegio electoral
hautetsi electo
herri pueblo
herri administrazio administración pública
herri akzio acción popular
herri borondate voluntad popular
herri defentsari defensor del pueblo
herri ekimen iniciativa popular
herri(-)errepublika república popular
herri errepublika demokratiko república popular democrática
herri jabariko ondasun bien de dominio público
herri(-)lan obra pública
herri ogasun hacienda pública
herri segurtasun seguridad pública
herri(-)zerbitzu servicio público
herriko etxe ayuntamiento
herritar ciudadano
herritarren eskubide eta askatasunak derechos y libertades de los ciudadanos

herritarren parte hartze participación de los ciudadanos
herritarren segurtasun seguridad ciudadana
herritasun ciudadanía
hezkuntzarako eskubide derecho a la educación
hiriburu capital
hiritar ciudadano
hizkuntza aniztasun pluralismo lingüístico
hizkuntza ofizial lengua oficial
hondar eskumen competencia residual

I

ideologia ideología
ideologia, erlijio eta kultu askatasun libertad ideológica, religiosa y de culto
ikerketa batzorde comisión de investigación
ikur enseña
ikurrin bandera (s. t. CAV)
inbestidura investidura
indargabetu derogar
indargabetze abrogación
independentzia independencia
indultu indulto
informazio askatasun libertad de información
ingurumen medio ambiente
inperialismo imperialismo
inperialista imperialista
inperio imperio
integrismo integrismo

integrista integrista
interes legitimo interés legítimo
interes orokor interés general
interes talde grupo de interés
interpelazio interpelación
irakaskuntza askatasun libertad de enseñanza
irakurketa bakarreko prozedura procedimiento de lectura única
iraultza revolución
iritzi publiko opinión pública
isilpeko boto voto secreto
itun convención, pacto

J

jabetza pribaturako eta jarauntsirako eskubide derecho a la propiedad privada y la herencia
jarduera ekonomikoaren plangintza planificación de la actividad económica
jarduneko gobernu gobierno en funciones
jaurerri señorío (territorio)
jaurlaritza gobierno (s. t. CAV)
jendaurreko bilkura sesión pública
jurisdikzio jurisdicción
jurisdikzio ahal potestad jurisdiccional
jurisdikzio babes protección jurisdiccional
jurisdikzio batasun unidad jurisdiccional
jurisdikzio batasunaren printzipio principio de unidad jurisdiccional

justizia administrazio administra-
ción de justicia

K

kabildo cabildo

kale agerraldi manifestación

kanpo politika política exterior

kantonamendu cantón (división te-
rritorial)

kapitalismo capitalismo

kapitalista capitalista

kargutik kendu destituir

kargutik kentze destitución

katedra askatasun libertad de cá-
tedra

klase clase

klase-borroka lucha de clase

klase kontzientzia conciencia de
clase

koalizio coalición

kolonia colonia

kolonialismo colonialismo

kolonialista colonialista

Komunen Ganbera Cámara de los
Comunes

komunikabideak medios de comu-
nicación

komunikazioen sekretu secreto de
las comunicaciones

komunismo comunismo

komunista comunista

konbentzio convención

konfederakunde confederación

konfederazio confederación

konfesio erlijioso confesión religiosa

konfesionaltasun confesionalidad

konfiantza arazo cuestión de con-
fianza

kongresu congreso

Kongresuko batzorde comisión del
Congreso

konpromisario compromisario

konstituzio constitución

konstituzio adostasun consenso
constitucional

konstituzio aurkakotasun inconsti-
tucionalidad

konstituzio-aurkakotasun arazo
cuestión de inconstitucionalidad

**konstituzio-aurkakotasun errekur-
tso** recurso de inconstitucionalidad

konstituzio-aurkakotasun prozesu
proceso de inconstitucionalidad

**konstituzio-aurkakotasunaren ai-
torpen** declaración de inconstitu-
cionalidad

Konstituzio Auzitegi Tribunal Con-
stitucional

konstituzio berme garantía consti-
tucional

konstituzio eginbehar deber consti-
tucional

konstituzio gatazka conflicto consti-
tucional

konstituzio konbentzio convención
constitucional

konstituzio manu precepto consti-
tucional

konstituzio ohitura costumbre consti-
tucional

konstituzio organo órgano constitu-
cional

konstituzio printzipio principio consti-
tucional

konstituzio zurruntasun rigidez constitucional

konstituzio zuzenbidearen iturriak fuentes del derecho constitucional

konstituzioaren eraldaketa reforma constitucional

Konstituzioari men egite acatamiento a la Constitución

konstituziogile constituyente

konstituzionalismo constitucionalismo

konstituzionalizazio constitucionalización

konstituziotasun constitucionalidad

konstituziotasun bloke bloque de constitucionalidad

kontrol judizial control judicial

kontseilari consejero

kontseilariorde viceconsejero

kontseilariordetza viceconsejería

kontseilaritza consejería

kontseilu consejo (institución)

kontserbadore conservador

kontserbadurismo conservadurismo

Kontuen Auzitegi Tribunal de Cuentas

kontzeju concejo

kontzeju ireki concejo abierto

kontzientzia(-)eragozle objetor de conciencia

kontzientzia(-)eragozpen objeción de conciencia

kontzientzia(-)objektore objetor de conciencia

kontzientzia(-)objekzio objeción de conciencia

kooprazio cooptación

koroa corona

kulturarako eskubide derecho a la cultura

L

lan egiteko eginbehar deber de trabajar

lan negoziazio kolektiborako eskubide derecho a la negociación colectiva laboral

lanbide elkargo colegio profesional

lanerako eskubide derecho al trabajo

langileen estatutu estatuto de los trabajadores

laugarren belaunaldiko eskubideak derechos de cuarta generación

lege ley

lege arrunt ley ordinaria

lege-dekretu decreto-ley

lege erreserba reserva de ley

lege garapenerako eskumen competencia de desarrollo legislativo

lege marko ley marco

lege nagusi ley magna

lege organiko ley orgánica

lege proiektu proyecto de ley

lege proposamen proposición de ley

lege testu texto legal

legearen argitalpen publicación de la ley

legebiltzar parlamento (s. t. CAV)

legebiltzarkide parlamentario (s. t. CAV)

legeen konstituziotasun constitucionalidad de las leyes

legeen konstituziotasun kontrol
control de constitucionalidad de las leyes

legegintza legislación (actividad)

legegintza ahal potestad legislativa

legegintza prozedura procedimiento legislativo

legegintzako batzorde comisión legislativa

legegintzako batzorde iraunkor comisión legislativa permanente

legegintzako ekimen iniciativa legislativa

legegintzaldi legislatura

legegintzarako eskuordetza delegación legislativa

legegintzako dekretu decreto legislativo

legeria legislación (leyes)

legezkotasun printzipio principio de legalidad

lehen ministro primer ministro

lehendakari presidente (s. t. CAV)

leninismo leninismo

leninista leninista

liberal liberal

liberalismo liberalismo

Lorden Ganbera Cámara de los Lores

lurralde territorio

Lurralde arteko Konpentsazio Funts Fondo de Compensación Interterritorial

lurralde forudun territorio foral

lurralde itsaso mar territorial

lurralde osotasun integridad territorial

lurraldetasun territorialidad

M

magistratu magistrado

manifestazio manifestación

manupeko súbdito

manuzko agindu mandato imperativo

maoismo maoismo

maoista maoista

marxismo marxismo

marxista marxista

masak masas

masen demokrazia democracia de masas

merkatu ekonomia economía de mercado

migrazio migración

militante militante

militantzia militancia

ministerio ministerio

ministeriorik gabeko ministro ministro sin cartera

ministro ministro

ministroaren agindu orden ministerial

ministroyen kontseilu consejo de ministros

monarka monarca

monarkia monarquía

monarkia absolutista monarquía absolutista

monarkia absolutu monarquía absoluta

monarkia mugatu monarquía limitada

monarkiko monárquico/a

mozio moción

N

nahierakeriaren debeku interdicción de la arbitrariedad
nazi nazi
nazio nación
nazio biltzar asamblea nacional
nazio estatu estado-nación
nazioaren subiranotasun soberanía nacional
nazioarteko erakunde organismo internacional
nazioarteko harremanak relaciones internacionales
nazioarteko hitzarmen convenio internacional
nazioarteko itun tratado internacional
nazioaz gaindiko erakunde organismo supranacional
nazionalismo nacionalismo
nazionalista nacionalista
nazionalitate nacionalidad (nación)
nazionalizazio nacionalización
nazionalsozialismo nacionasocialismo
naziotasun nacionalidad (cualidad)
naziotasun bikoitzeko itun tratado de doble nacionalidad
nazismo nazismo

O

ogasun hacienda (institución)
**ohorerako, norberaren eta familia-
 ren intimitaterako, eta bakoitzaren
 irudirako eskubide** derecho

al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen
oinarri lege ley de bases
oinarrizko eginbeharrak deberes fundamentales
oinarrizko eskubideak derechos fundamentales
oligarka oligarca
oligarkia oligarquía
ondare prestazio prestación patrimonial
ongizate estatu estado de bienestar
oposizio oposición
ordena publiko orden público
ordezkari representante
ordezkaritza representación
ordezkaritza politiko representación política
ordezkaritzako demokrazia democracia representativa
ordezko gizarte prestazio prestación social sustitutiva
organo órgano
osasuna babesteko eskubide derecho a la protección de la salud
osoko bilkura sesión plenaria
osoko zuzenketa enmienda a la totalidad

P

parlamentari parlamentario
parlamentari akta acta de parlamentario
parlamentu parlamento
parlamentu biltzar asamblea parlamentaria

- parlamentu diziplina** disciplina parlamentaria
- parlamentu kontrol** control parlamentario
- parlamentu monarkia** monarquía parlamentaria
- parlamentuaren konfiantza** confianza parlamentaria
- parlamentukide** parlamentario
- parlamentuko batzorde** comisión parlamentaria
- parlamentuko bilkura** sesión parlamentaria
- parlamentuko eztabaida** debate parlamentario
- parlamentuko gutxiengo** minoría parlamentaria
- parlamentuko ikerketa batzorde** comisión de investigación parlamentaria
- parlamentuko mahai** mesa del parlamento
- parlamentu(ko) talde** grupo parlamentario
- parlamentuz kanpoko** extraparlamentario/a
- parte hartze politiko** participación política
- plebiszitu** plebiscito
- plutokrazia** plutocracia
- poliarkia** poliarquía
- politika** política
- politika ekonomiko** política económica
- politika publiko** política pública
- politika sozial eta ekonomiko** política social y económica
- politika sozial eta ekonomikoaren gida oinarriak** principios rectores de la política social y económica
- politikan parte hartzeko eskubide** derecho de participación política
- politikari** político/a
- polizia** policía (cuerpo)
- polizia judicial** policía judicial
- populismo** populismo
- posta bidezko boto** voto por correo
- prentsa askatasun** libertad de prensa
- presazko prozedura** procedimiento de urgencia
- presidente** presidente
- presidentzialismo** presidencialismo
- presio talde** grupo de presión
- prestazio pertsonal** prestación personal
- printze** príncipe
- printze oinordeko** príncipe heredero
- printzerri** principado
- printzesa** princesa
- probintzia** provincia
- probintzia diputazio** diputación provincial
- progresibitate printzipio** principio de progresividad
- proletario** proletario
- propaganda** propaganda
- propaganda politiko** propaganda política
- proporziozko ordezkari** representación proporcional
- proposamen** proposición
- prozedura** procedimiento
- prozesu** proceso

R

referendum referéndum

S

sail consejería (s. t. CAV)
sailburu consejero (s. t. CAV)
sailburuorde viceconsejero (s. t. CAV)
sailburuordetza viceconsejería (s. t. CAV)
salbuespen egoera estado de excepción
segurtasun juridiko seguridad jurídica
sektore publiko sector público
senatari senador
senatu senado
Senatuko batzorde comisión del Senado
sendespen sanción (confirmación)
separatismo separatismo
separatista separatista
setio egoera estado de sitio
sindikatu sindicato
sindikatu askatasun libertad sindical
sindikatzeko eskubide derecho a sindicarse
sistema sistema
sistema politiko sistema político
solidaritate printzipio principio de solidaridad
sozialdemokrata socialdemócrata
sozialdemokrazia socialdemocracia
sozialismo socialismo

sozialista socialista
subirano soberano
subiranotasun soberanía
sufragio sufragio
sufragio aktibo eta pasiborako eskubide derecho al sufragio activo y pasivo
sufragio aske sufragio libre
sufragio berdin sufragio igual
sufragio murriztu sufragio restringido
sufragio orokor sufragio universal
sufragio sekretu sufragio secreto
sufragista sufragista

T

talde misto grupo mixto
teokrazia teocracia
testu artikuludun texto articulado
testu bategin texto refundido
timokrazia timocracia
tiranía tiranía
tirano tirano
toki administrazio administración local
toki araubide régimen local
toki ogasun hacienda local
totalitario totalitario
totalitarismo totalitarismo
tradizionalismo tradicionalismo
tradizionalista tradicionalista
trantsizio transición
tronu trono
tronuan oinordeko izateko eskubide derecho a la sucesión en el trono

troskista troskista
troskismo troskismo
tutore tutor

U

udal ayuntamiento
udalerrri municipio
udaletxe ayuntamiento (casa consistorial)
uharte kontseilu consejo insular
ukiezintasun inmunidad
utopia utopía

Z

zehapen sanción (castigo)
zeharkako sufragio sufragio indirecto
zenbaketa escrutinio
zentralismo centralismo

zentralista centralista
zentralizatzaile centralista
zentralizatze centralización
zentsura censura
zentsura mozio moción de censura
zentsura mozio eraikitzaile moción de censura constructiva
zerbitzu publiko servicio público
zin egite juramento
zinegotzi concejal
zinpekoen epaimahai jurado
zirkulazio askatasun libertad de circulación
zuzenbide derecho (derecho objetivo)
zuzenbideko estatu estado de derecho
zuzenbideko estatu sozial eta demokratiko estado social y democrático de derecho
zuzeneko demokrazia democracia directa
zuzeneko sufragio sufragio directo
zuzenketa enmienda



Universidad de
Deusto

Deustuko
Unibertsitatea

